

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 27 (1965)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Les dirigeants de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Les dirigeants de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs**

Au cours de la 38ème Assemblée des délégués du 5 septembre 1964, à Münsingen (BE), il a été procédé entre autres à l'élection des dirigeants de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs (ASPT) dont la photo est reproduite ci-dessous à l'intention de nos lecteurs. Nous félicitons très cordialement les élus de leur nomination.



**E. Schwaar, Areuse/NE**  
Président central



**E. Stamm, Thayngen/SH**  
Vice-président central



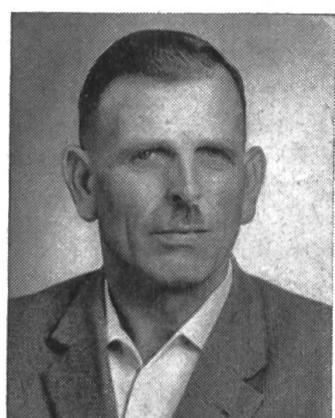
**S. Nussbaumer, Riehen/BL**  
(aussi membre d'honneur)



**J. Berlie, Crassier/VD**



**J. Troxler, Mauensee/LU**

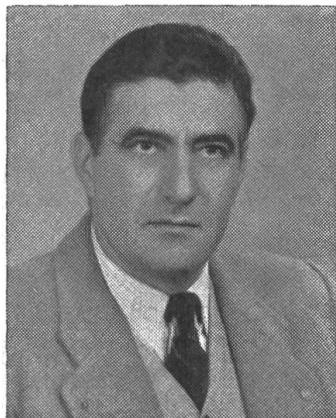


**A. Isler, Hugelshofen/TG**

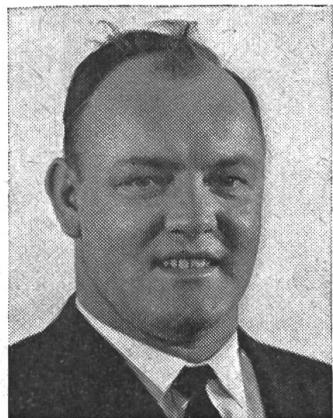


**J. Hartmann,  
Neftenbach ZH**

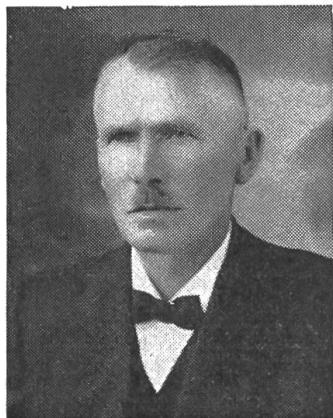
Autres responsables à la page suivante!



G.-C. Frizzoni, Thusis/GR  
Président de la  
Commission technique I

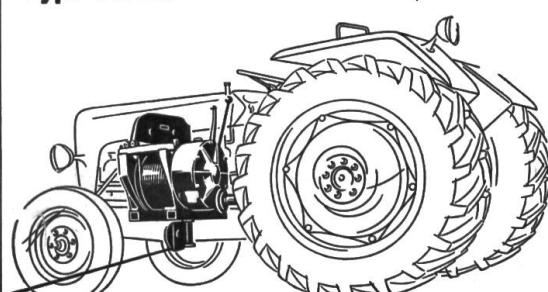


H. Ryser, Oberwil/BL  
Président de la  
Commission technique II  
(défense des intérêts des  
propr. de moissonneuses-  
batteuses)



A. Grunder,  
Niederwangen/BE  
Rappelons qu'il a aussi  
été nommé membre  
d'honneur (en même temps  
que M. S. Nussbaumer)

**Treuil d'adaptation *PLUMETT*  
type TA-20**



pour tracteurs à 4 roues

- Jusqu'à 300 m de câble
- Force de traction 2 à 3 tonnes
- 2 vitesses du câble
- Guide-câble entièrement automatique
- Traction sur 180° (devant, derrière et sur le côté du tracteur).

**Plumettaz S.A., Bex/VD**

Fabrique de machines  
Tél. (025) 5 26 46

Votre tracteur  
sera toujours en  
parfait état  
de marche avec

**l'huile pour moteurs  
*Rugal***



Une huile suisse,  
adaptée aux  
exigences du sol  
et du climat  
suisses. Utilisable  
toute l'année.  
Vidanges moins  
fréquentes,  
lubrification  
impeccable,  
moins de  
défaillances,  
prolongation  
de la longévité  
du moteur.  
Commandez  
directement à la  
fabrique !

Fabrique de lubri-  
fiants spécialisée

**W. Blaser+Cie**  
Hasle-Rüegsau / BE  
Téléphone 034 / 35855



## Qu'ont-ils de commun?

### La puissance!

C'est en quelque sorte une propriété innée du DEUTZ: La puissance de traction et de levage. La puissance à la prise de force, la puissance du relevage hydraulique à double contrôle et du relevage hydraulique latéral. La puissance du chargeur frontal. La puissance de toute la construction robuste aux réserves inépuisables.

Mais ce n'est pas tout. Si vous voulez tout savoir sur le DEUTZ, le mieux est de vous adresser au représentant de DEUTZ. Il est tout près de chez vous.



### Agences et stations-service DEUTZ officielles:

Garage Central, Porrentruy BE; M. Muller, Les Breuleux BE — L. Bugnon, Torny-le-Grand FR; P. Marchon, Cugy FR; A. Toffel, Vauderens FR; A. Andrey, Vaulruz FR — Saitillet frères, Meinier GE — B. Frei, La Sagne NE; G. Barbezat, Fleurier NE — M. Chambettaz, Assens VD; Th. Champion, Gimel VD; S. Môrier, Les Moulins VD; O. Kormann, Moudon VD; G. Jaggi, Yverdon VD; G. Blaser, Cossonay VD; H. Tecon, Gingins VD; R. Guignet, Bussigny VD — H. de Riedmatten, St. Léonard VS.

**Hans F. Würgler Représentation générale DEUTZ 8047 Zurich**  
Rautistrasse 31, Tél. 051 52 66 55